

ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION



wydane przez: **MINISTRA TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ**
issued by: **MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY**
ul. Chałubińskiego 4/6
00-928 WARSZAWA

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED
ODMOWY UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL REFUSED
COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
APPROVAL WITHDRAWN
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu podzespołu elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.
of a type of electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.

Numer homologacji: **E20 10R – 03 2985**
Approval No.:

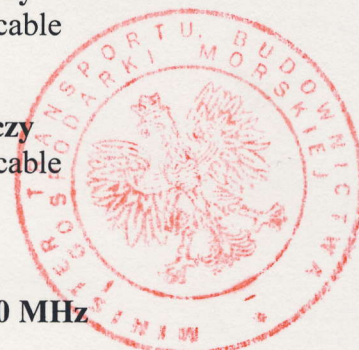
Numer rozszerzenia: **---**
Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):**
Make (trade name of manufacturer): **TECHNOTON**
2. **Typ i ogólny opis handlowy:**
Type and general commercial description: **1708Crocodile**
3. **Sposób identyfikacji typu, o ile oznaczono go na pojeździe/ części/ oddzielnym zespole technicznym:**
Means of identification of type, if marked on the vehicle/ component/ separate technical unit: **1708Crocodile**
- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:**
Location of that marking: **tabliczka znamionowa na powierzchni obudowy urządzenia**
the data plate on the surface of the device
4. **Kategoria pojazdu:**
Category of vehicle: **M, N**
5. **Nazwa i adres producenta:**
Name and address of manufacturer: **JV „TECHNOTON” CJSC**
ul. Serafimovicha 13-21
220033 Mińsk, Białoruś

6. **W przypadku części oddzielnych zespołów technicznych - miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacji EKG:**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: **tabliczka znamionowa na powierzchni obudowy urządzenia**
the data plate on the surface of the device
7. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(ych):**
Address(es) of assembly plant(s): **Partizansky Avenue 2/4B**
220033 Mińsk, Białoruś
8. **Dodatkowe informacje (w stosownych przypadkach):**
Additional information (where applicable): **patrz Dodatek**
see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzenia badań:**
Technical service responsible for carrying out the tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55
Automotive Industry Institute, 03-301 Warsaw, Jagiellońska str. 55
10. **Data sprawozdania z badań:**
Date of test report: **12.04.2013**
11. **Numer sprawozdania z badań:**
Number of test report: **BLE.024.13H**
12. **Uwagi (jeżeli są):**
Remarks (if any): **bez uwag**
without remarks
13. **Miejscowość:**
Place: **00-928 Warszawa**
14. **Data:**
Date: **26.04.2013**
15. **Podpis:**
Signature:  
16. **Załączono spis treści pakietu informacyjnego przechowywanego przez organ udzielający homologacji i udostępnianego na wniosek.**
The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached.
- **Dokument informacyjny/** Information document
 - **Dokumentacja techniczna/** Technical documentation (**04.02.2013**)
 - **Sprawozdanie z badań nr/** Test report No. **BLE.024.13H**
 - **Oświadczenie Producenta o produkcji seryjnej zgodnie z dokumentacją oraz o zapoznaniu się z treścią Regulaminu nr 10/** Producer's declaration of serial production in conformity with documentation and of acquaintance with contents of Regulation No. 10.
17. **Powód rozszerzenia:**
Reasons for extension: **nie dotyczy**
not applicable

Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-03 2985
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektronicznego zgodnie z Regulaminem nr 10
Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-03 2985
concerning the type-approval of an electronic sub-assembly under Regulation No. 10

1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:
 - 1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:**
Electrical system rated voltage: **12 V lub 24 V plus/minus na masie**
12 V or 24 V pos./neg. ground
 - 1.2. **Ten PZE może być stosowany we wszystkich typach pojazdów z zastrzeżeniem następujących ograniczeń:**
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions: **tylko pojazdy wyposażone w szynę J1708**
only vehicles with equipped with J1708 bus
 - 1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:**
Installation conditions, if any: **zgodnie z instrukcją montażu**
according to the mounting instruction
 - 1.3. **Ten PZE może być stosowany wyłącznie w następujących typach pojazdów:**
This ESA can be used only on the following vehicle types: **nie dotyczy**
not applicable
 - 1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:**
Installation conditions, if any: **nie dotyczy**
not applicable
 - 1.4. **Wykorzystana(-e) metoda(-y) badawcza(-e) oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności: (należy wskazać metodę określoną w załączniku 9):**
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
(Please specify precise method used from Annex 9): **20 ÷ 2000 MHz**
 - 1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the test:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, ul. Jagiellońska 55, 03-301 Warszawa
Automotive Industry Institute, Jagiellońska str. 55, 03-301 Warsaw
2. **Uwagi:**
Remarks: **bez uwag**
without remarks



DOKUMENT INFORMACYJNY
dotyczący homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego
w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej
INFORMATION DOCUMENT

for type approval of an electric/electronic sub-assembly with respect to electromagnetic compatibility

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **TECHNOTON**
Make (trade name of manufacturer):
2. **Typ:** **1708Crocodile**
Type:
3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na części/ oddzielnym zespole technicznym:** **1708Crocodile**
Means of identification of type, if marked on the ~~component~~/ separate technical unit:
- 3.1. **Miejsce umieszczenia tego oznakowania:** **tabliczka znamionowa na powierzchni obudowy urządzenia**
Location of that marking: the data plate on the surface of the device
4. **Nazwa i adres producenta:** **JV „TECHNOTON” CJSC**
Name and address of manufacturer: **ul. Serafimovicha 13-21, 220033 Mińsk, Białoruś**

Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela (o ile występuje): **nie dotyczy**
Name and address of authorized representative, if any: not applicable
5. **W przypadku części lub oddzielnego zespołu technicznego, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** **tabliczka znamionowa na powierzchni obudowy urządzenia**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark: the data plate on the surface of the device
6. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(ych):** **Partizansky Avenue 2/4 B, 220033 Mińsk, Białoruś**
Address(es) of assembly plant(s):
7. **Niniejszy podzespół elektryczny/ elektroniczny powinien być homologowany, jako część/ oddzielny zespół techniczny.**
This ESA shall be approved as ~~component~~ / STU
8. **Ograniczenia w stosowaniu i warunki instalowania:** **zgodnie z instrukcją montażu**
Any restrictions of use and conditions for fitting: according to the mounting instruction
9. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** **12 V lub 24 V ~~puls~~/ minus na masie**
Electrical system rated voltage: 12 V or 24 V ~~positive~~/ negative ground

Dodatek 1/ Appendix 1:

Opis PZE wybranego jako reprezentatywny dla typu (schemat blokowy elementów elektronicznych oraz wykaz głównych elementów tworzących PZE (np. marka i typ mikroprocesora, kryształ itp.)):

Description of the ESA chosen to represent the type (electronic block diagram and list of main component constituting the ESA (e.g. make and type of microprocessor, crystal, etc.)):

patrz Dokumentacja techniczna (04.02.2013)

see Technical documentation

Dodatek 2/ Appendix 2:

Przekazane przez producenta stosowne sprawozdania z badań, pochodzące z laboratorium badawczego, akredytowanego zgodnie z normą ISO 17025 oraz uznanego przez organ udzielający homologacji do celów sporządzenia świadectwa homologacji typu:

Relevant test report(s) supplied by the manufacturer from a test laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority for the purpose of drawing up the type-approval certificate:

Sprawozdanie nr BLE.024.13H

Report No.